



見返し ※タント紙色:L-59



見返し

見返し

ひょうちやく モンスター ひかり と やみ の たたかい!?

Debris Monsters – The battle between light and darkness!?

「ギャ——」うみべに ひめいが ひびいています。


"Screeeech!" A piercing scream echoed across the shoreline.

「なんなんだ おまえ。やめてくれえ」

"What are you doing?! Stop it!"

「おれさまは ていおうバット！
おまえたち にんげんが すてた
ゴミの なれのはて……
やみのモンスターだ」
ていおうバットは バッサバッサと
はばたいて、いまにも
とびかかって きそうです。

"I am the mighty Dark Emperor Bat! An ultimate being created from the trash you humans
threw into the ocean... A Monster of Darkness!"
The emperor flapped its wings furiously, ready to attack at any moment.

 ていおうバット 666さい

Dark Emperor Bat, 666 years old



よるの うみを とびまわるのが すきな やみの ていおう。
A ruler of the night who loves soaring through the dark seas.

すると そこへ

「まてー。よわいもの いじめは やめるんだ。

この マッカメンが せいばいしてくれる。

マッカッカビ———ム!!!」

「ううっ まぶしい！ おのれ マッカメン…」

そういうと ていおうバットは そらたかく まいあがり さけびました。

「いでよ！ われらが やみの モンスタ——」

“Hold it right there! Bullying is not okay!

Red Blaze Man will deliver justice! Take this—Blazing Red Laser!”

“Ugh! It's too bright! Curse you, Red Blaze Man...”

With a shriek, Emperor Bat soared high into the sky and roared,

“Come forth, my fellow Monsters of Darkness!”



◆ マッカメン 777 さい

Red Blaze Man, 777 years old



おもいで つまんだものが うみを たたよう うちに こころをもった。
Born from cherished objects drifting through the ocean,
this radiant monster shines bright like the sun.
たいようの ように かがやく ひかりの モンスタ—。

ドロドロ ズズーン「およびでしょうか、バットさま」

Gloop, Gloop, Boom! "Did you call for me, Emperor Bat?"

ひさびさの ちじゅうは まぶしいですなー The surface world sure is bright after all this time!



かいてい
ドロドロ

500 さい

Deep-Sea Drodron,
500 years old



Let's stir things up!

つっぱってくぜ



リゼードン

30000 さい

Regendon, 30,000 years old

「いっしょに あばれて やるよ。バットばんちょう！」

"I'm here to cause some mayhem too, Boss Bat!"

「バットさま〜」「およびですね〜」
「われら トンガリトリオに おまかせを〜」

"Lord Baaaat~!" "You called for us, didn't you?"
"Leave it to us, the Pointy Trio~!"



かえど
むげん さい

Kaedo,
Infinity years old



ヤミック
37 さい

Yamik, 37 years old



カタミミ 333 さい

One-Eared Katamimi,
333 years old



おいものりもの かっこいいでしょう?
Check out my cool ride! Isn't it awesome?



あにゅー 500 さい

Anyu, 500 years old



どこから ともなく
やみの モンスターが
ワサワサ あつまってきて、
マッカメンは ぐるりと
かこまれて しまいました。
マッカメンが こまっていると……

Out of nowhere, countless dark
monsters started swarming.
Red Blaze Man was completely
surrounded.
But just as Red Blaze Man
began to worry...

「またせたのう、マッカメン。
すけだち いたそう！」

"Sorry to keep you waiting, Red Blaze Man.
I'm here to back you up!"



パーマセンにん

300さい

Perm Master, 300 years old



あたまを セットして あったのじゃ
I was busy doing my hair.

「イエー—イ！ マッカメ—ーン♪」

"Yaaaay! Red Blaaaze Maaaan!"



ハッピーくん

5さい

Happy Boy, 5 years old



どうした みんな〜 おどろけ〜♪
What's up, everyone? Let's party!

と こんどは ひかりの モンスターが やってきました。

The monsters of light had arrived to even the odds.

「わたしが やってきたからには もう だいじょうぶだ」

"Now that I'm here, everything's going to be fine!"



◆
めがめがさかな
エイリアン

10000 さい

Mega-Mega Fish Alien, 10,000 years old

「なんだ なんだ」「おなか へったー」

「おたすけ するよー」

"What's going on?" "I'm huuungry!"
"I'll lend a hand!"



◆ サンドリアン
555 さい

Sandalian, 555 years old



◆ ごみたべるん 20 さい

Trash Eater, 20 years old



◆
かだんの
カダーン
1065 さい

Flowerbed Kadarn,
1,065 years old



◆
**うみの
けいさつかん
くじピー**
215 さい
Sea Officer Whale Kujipea,
215 years old

じけんか?! What happened?!

こんにちはー Hello there!

◆
**うみの プップと
さかピース**
1 さい

Sea Pup & Peaceful Fish,
1 year old



ちあー Hide!

ザップーン。
なみしぶきを あげながら
まだまだ ひかりの モンスターが あつまってきました。
うみべは たいへんな さわぎです。

Splash! With waves crashing all around, even more monsters of light began gathering.
The seaside was bursting with noise and excitement!



◆
**うみの かいじゅう
モササウルス**
10000 さい

Ocean Beast Mosasaurus,
10,000 years old

あるいやつは かみくだいてやる!
I'll chomp down on any bad guys!

いちばん はやく とべるのは ぼくだ!
I'm the fastest flyer around!



◆ ひょうりゅう 10000 さい

Drifting Dragon, 10,000 years old



いろどり 10 さい

Colorful Bird, 10 years old

◆ てんぼ
むげん さい

Angel Tenbo,
Infinity years old



● かたづけどり
スイチョウ

150 さい

Cleanup Bird Suicho,
150 years old

●
トラッシュバード
モンスター

5 さい

Trash Bird Monster,
5 years old



● ごみの めいおう ドラゴン

12348957538 さい

Trash Overlord Dragon, 12,348,957,538 years old

うみべだけでは ありません。 そらでも
ひかりと やみの モンスターが とびかっています。

It wasn't just the seaside—
even in the sky, monsters of light and darkness were soaring about.

こっちは ふしぎな わざが くりひろげられています。

Over here, there were monsters with all sorts of mysterious abilities.



トウダナイト

710 さい

Lighthouse Knight,
710 years old



Check out my glowing hat!
ぼうしか ひかるぜ!

すがたを けせるのよ I can turn invisible!



ミージョ 50 さい

Magic Mijo, 50 years old



タコクラゲ

999999999 さい

Octo-Jelly, 999,999,999 years old



つめえーん! Horn Lasensi!



◆ レインボーライターマン

うみの ゴミが なくなるまで

Rainbow Lighter Man,
I'll live until all the ocean's trash
is all gone!

むこうから かわいらしい モンスターも やってきました。

From afar, some adorable monsters came too.

◆ プランティー・シュッシュ

2 さい

Planty Sprayer, 2 years old

すてきでしょう この はっぱ

Isn't this leaf just lovely?



おはな-ん

1 0 0 さい

Ohanan, 100 years old



オペレーターン

6 6 6 さい

Operaton,
666 years ago



うふふっ

Ohoho~



◆ シーピかちゃん 1 0 0 0 さい

Sea Sparkle, 1,000 years old



あっちも こっちも モンスターで いっぱいです。

Monsters were everywhere, both here and there.

そこへ ビュ——

いっぴきの モンスターが いきおいよく とんできました。

Whoosh! One monster came soaring in with great speed.



くらやみの
マブロス

うみの ゴみが
なくなるまで

Mabulos of Darkness,
I'll live until the ocean's trash
is all gone!



「バットさま——！

ごみを すてていった やからが おります」


「なんだって！」と ていおうバット。

「ものども!! おれさまに つづけー」

"Emperor Bat! Someone's been throwing trash into the sea!"

"What?!" roared Emperor Bat. "Everyone! Follow me!"





「ていおうバット、きみは もしかして
さっきの にんげんにも
ちゅういしていた だけなんだね…」
マッカメンと ていおうバットは、
おたがい うみを たいせつに
おもっていることに きがつけました。

"Emperor Bat, could it be...
you were just warning those humans earlier, weren't you?"
Red Blaze Man and Emperor Bat suddenly realized that they
both cared deeply about the ocean and were on the same team.

それからというものの、
やみの モンスターと ひかりの モンスターは
ちからを あわせて うみを まもっていくことに になりました。

From that day forward, the monsters of light and darkness
worked together to protect the sea.



わたしたちが「ひょうちゃくモンスター」をつくりながら考えたこと

Our thoughts while creating "Debris Monsters"

2024年の夏休み、石川県の子どもたちが近くの海岸で漂着物を拾いました。
その漂着物から生み出されたのが、この本に登場する漂着モンスターたち。
今年度は「ひかりのモンスター」と「やみのモンスター」というテーマのなかで、
個性的な姿や、その物語を考えることを通して、海について様々な思いを巡らせました。
この海は世界とつながるたったひとつの海だからこそ、
世界の人々と一緒になって、この海を守っていききたいと思います。

"During their 2024 summer vacation, children in Ishikawa Prefecture collected debris from local beaches, which they used to create the Debris Monsters featured in this book.
This year, using the idea of 'Light Monsters' and 'Dark Monsters,' the children explored unique qualities and crafted stories, while thinking about the ocean.
Because this is the one and only ocean that connects us all across the globe, we want everyone to work together to protect it."



モンスターをつくるために、
たのしくゴミひろいができた! (8歳)
I had fun picking up trash
to create the monsters! (8 years old)



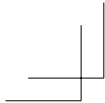
うみはきれいじゃないと、そこにいる生き物が苦しむから、
ゴミをぜったいにおとさない! (10歳)
If the ocean isn't clean, the creatures living there will suffer,
so I'll make sure to never litter! (10 years old)

うみにながれたゴミは、
うみに悪い影響があることがわかった。
ゴミをポイ捨てる人がいたら、注意していきたい。(11歳)
I learned that trash flowing into the ocean
negatively affects it.
If I see someone littering, I'll speak up. (11 years old)



うみがきたなくてかなしかった。
うみをずっと大切にしたい。(7歳)
I felt sad seeing the dirty ocean.
I want to cherish it forever. (7 years old)





「世界へ旅する絵本ボート」は「絵本」を通じて、
こどもたちの「世界の海」への興味を広げ、
世界と協力して海を守ることの大切さを届けます。

The “World Traveling Picture Book Boat” aims to
get children interested in the world's oceans,
using picture books to share the importance of
working together to protect our oceans.

プロジェクトのお知らせ・ニュース・絵本の紹介は
<https://www.web.hokkoku.co.jp/ehonboat/>



ひょうちゃくモンスター ひかりとやみのたたかい!?

Debris Monsters – The battle between light and darkness!?

2025年1月発行

製作 親と子の絵本ワールド イン・いしかわ実行委員会、北國新聞社

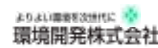
監修・作画 竹与井かこ
デザイン 吉田憲司・矢口莉子 (TSUMASAKI)
ディレクション 北澤いづみ (日本エージェンシー)
編集 高滋央・高森康太 (日本エージェンシー)
翻訳 Jennifer Hakamada

企画 高西順子 (日本エージェンシー)

お問い合わせ ehonboat@nippon-ag.co.jp

漂着モンスターキャンペーン応援企業

Debris Monsters Campaign Corporate Sponsors



このプロジェクトは、日本財団「海と日本プロジェクト」の
サポートを受けて実施しています。

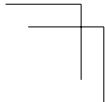
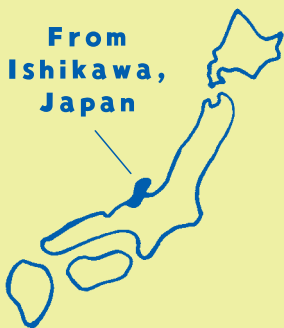
This initiative is made possible with the support of
The Nippon Foundation through their
“Umi-to-Nippon Project (The Ocean and Japan Project)”.



見返し ※タント紙色：L-59／刷色：DIC579 入稿PDFでK版指定部分をDIC579で印刷願います

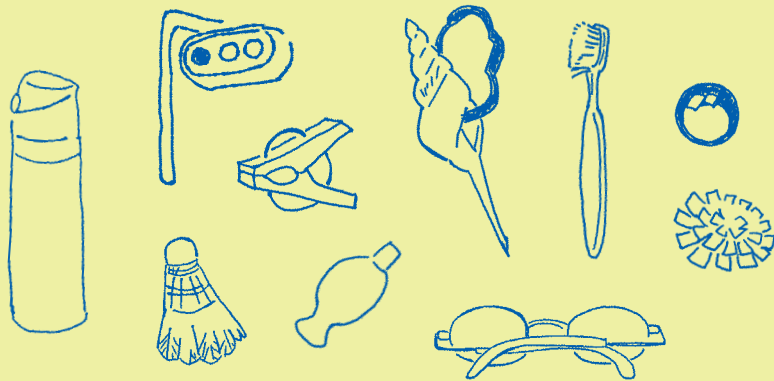
ひょうちゃくモンスターをつくってくれたみんな Debris Monsters Creators

SEI フクロウ (Fukurou) はるはる (Haruharu)
ノムノム (Nomunomu) こはな (Kohana) しょうえい (Shōei)
ちっぺー (Chippee) NOA OOTOKU たける (Takeru)
KODAI ゆいとん (Yuiton) Tマツ (T Matsu) おうちゃん (Ou-chan)
すずびー (Suzupea) はるま (Haruma) ちっぶ (Chip)
こーや (Koya) みなもとけんと (Minamoto Kento) 野山健太 (Noyama Kenta)
T.Sakura りょうけい (Ryōkei) ICHIKA AKITO
HARUTO ふみちゃん (Fumi-chan) あらた (Arata)
time traveler ユウマ (Yūma) みにやまる (Minyamaru)
花咲かそう (Hanasakasou)



みつけられるかな？

Can you find them all?



- ちいさい しんごうき (small toy traffic light) ●ビーだま (marble)
- プラスチックの きいろい はな (yellow plastic flower)
- プラスチックの さかなの かたちをした ちょうみりょういれ (fish-shaped soy sauce)
- きいろい せんたくばさみ (yellow clothespin) ●めがね (glasses)
- バドミントンの シャトルくはね (badminton shuttlecock<birdie>)
- かいがらの ペンダント (seashell pendant)
- すいとう (water bottle) ●ハブラシ (toothbrush)